



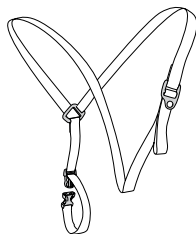
3 year guarantee Made in France



TORSE

C26

(EN) Shoulder straps for positioning a chest ascender
(FR) Bretelle de positionnement pour bloqueur ventral



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

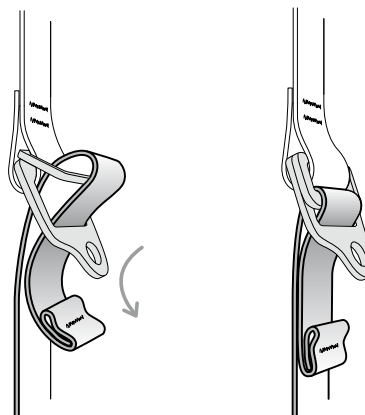


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



C265000C (220410) miniplan 1 recto

Adjusting the buckle / Réglage de la boucle



Petzl general information (text part)
Information générale Petzl (partie texte)

www.petzl.com



Latest version



Other languages

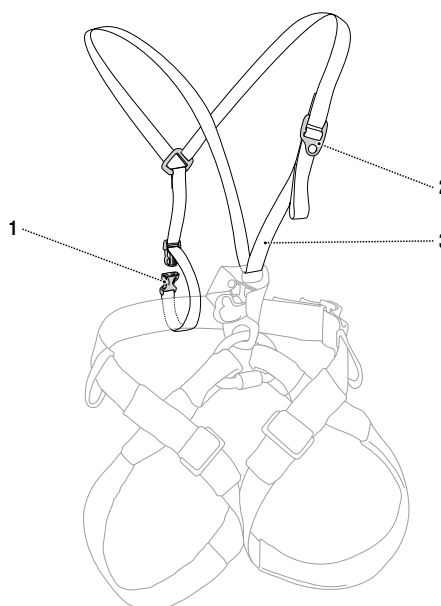
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl



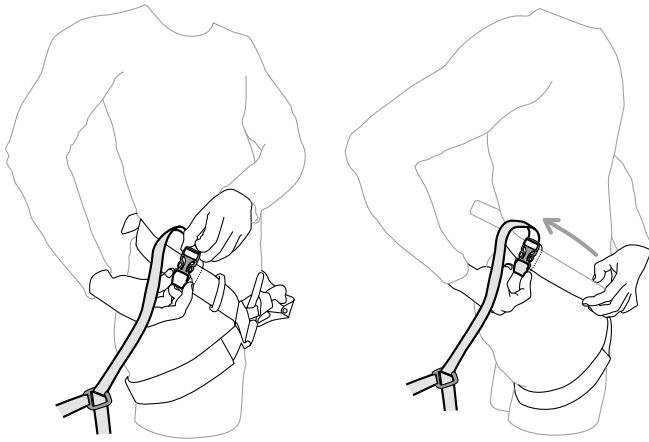
Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

Nomenclature / Nomenclature

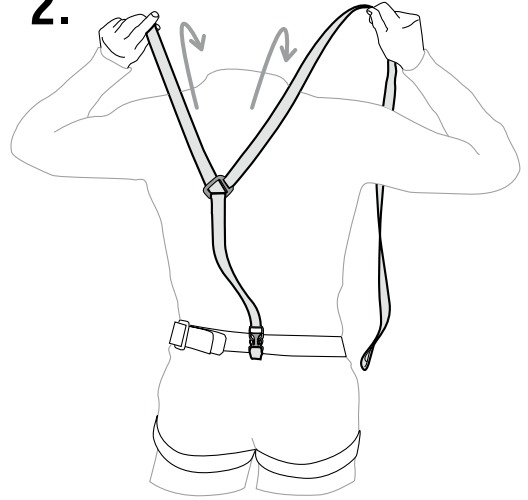


Inspection, points to verify (text part)
Points de contrôle à vérifier (partie texte)

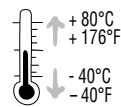
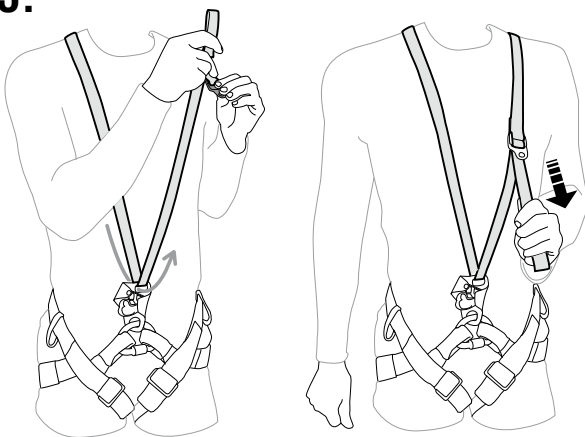
1.



2.



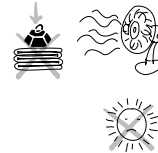
3.



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur

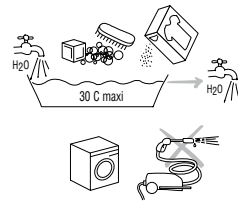
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura

(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport

(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและรักษา



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfeção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция

(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒

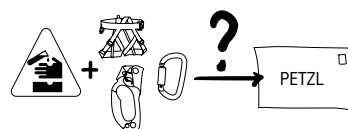
(CN) 清洗 消毒
(TH) การทำความสะอาด และ ฆ่าเชื้อ



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen

(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torkning
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje

(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) การตากแห้ง



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция

(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質

(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Shoulder straps for positioning a chest ascender

Field of application

Shoulder straps for positioning a chest ascender (e.g. CROLL).

This product must not be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

(1) Rear plastic buckle, (2) Aluminum DoubleBack adjustment buckle, (3) Polyester webbing.

Inspection, points to verify

Before use

Check the condition of the webbing and stitching. Look for cuts in the webbing, signs of wear and damage due to use, heat, etc.

Verify that the adjustment buckle operates properly.

Inspect the rear plastic buckle.

Attention: repetitive movements (e.g. those that occur when ascending rope) can in time undo the buckle.

Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Retire the product if it fails to pass any of these inspection points.

Putting on the TORSE

1- Clip the TORSE's rear buckle around the waistbelt of your harness. Slide the buckle to the center of your back.

2- Bring the adjustment buckle to your chest by passing the two strands of webbing around your head.

3- Thread the webbing through your chest ascender, then through the adjustment buckle, and tighten it.

For ascending rope, adjust the TORSE to fit tightly.

Petzl general information

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Bretelle de positionnement pour bloqueur ventral

Champ d’application

Bretelle de positionnement pour bloqueur ventral (par exemple, CROLL).

Ce produit ne doit pas être sollicité dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d’un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d’application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d’une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n’êtes pas en mesure d’assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Boucle arrière en plastique, (2) Boucle de réglage DoubleBack en aluminium, (3) Sangle polyester.

Contrôle, points à vérifier

Avant utilisation

Vérifiez l'état des sangles et des coutures. Surveillez les coupures, les traces d'usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur....

Vérifiez le bon fonctionnement de la boucle de réglage.

Contrôlez la boucle arrière en plastique.

Attention, des mouvements répétitifs, comme ceux de la remontée sur corde, peuvent, à la longue, déserrer la boucle.

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Si le résultat d'un des ces points de contrôle n'est pas satisfaisant, mettez ce produit au rebut.

Installation du TORSE

1- Clippez la boucle arrière du TORSE autour de la ceinture de votre harnais. Faites coulisser cette boucle dans votre dos.

2- Ramenez la boucle de réglage devant votre poitrine en passant les deux brins de sangle de part et d'autre de votre tête.

3- Passez la sangle dans votre bloqueur ventral, puis passez la sangle dans la boucle de réglage et serrez.

Pour les remontées sur corde, portez votre TORSE bien serré.

Généralités Petzl

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Schulterträger zum Positionieren einer ventralen Seilklemme

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Schulterträger zum Positionieren einer ventralen Seilklemme (z.B. CROLL). Dieses Produkt darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

(1) Rückseitige Schlaufe aus Gurtband mit Kunststoffschnalle, (2) DoubleBack-Einstellschnalle aus Aluminium, (3) Polyestergurtband.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Nähte. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abnutzungerscheinungen oder Beschädigungen aufweist, die auf Benutzung, Hitze usw. zurückzuführen sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnalle.

Kontrollieren Sie die rückseitige Schlaufe aus Kunststoff.

Achtung, durch wiederholte Bewegungen wie z.B. beim Aufstieg am Seil kann sich auf Dauer die Schnalle lockern.

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Wenn das Ergebnis bei einem der zu kontrollierenden Punkte nicht zufriedenstellend ausfällt, sondern Sie das Produkt aus.

Befestigung des TORSE

1- Befestigen Sie die rückseitige Schlaufe des TORSE am Hüftgurt Ihres Gurts.

Schieben Sie die Schlaufe nach hinten in ihre dorsale Position.

2- Führen Sie die beiden Gurtbänder rechts und links von Ihrem Kopf nach vorne, um die Einstellschnalle vor der Brust zu positionieren.

3- Führen Sie das Gurtband wie abgebildet durch die Öffnung der ventralen Seilklemme, dann korrekt durch die Einstellschnalle und straffen Sie es.

Tragen Sie den TORSE beim Aufstieg am Seil eng am Körper anliegend.

Petzl Allgemeines

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Bretella di posizionamento per bloccante ventrale

Campo di applicazione

Bretella di posizionamento per bloccante ventrale (per esempio, CROLL). Questo prodotto non deve essere sollecitato in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l’utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Fibbia posteriore in plastica, (2) Fibbia di regolazione DoubleBack in alluminio, (3) Fettuccia in poliestere.

Controllo, punti da verificare

Prima dell'utilizzo

Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Fare attenzione ai tagli, alle tracce di usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore...

Controllare il buon funzionamento della fibbia di regolazione.

Controllare la fibbia posteriore in plastica.

Attenzione, movimenti ripetitivi come quelli della risalita su corda possono, a lungo andare, far allentare la fibbia.

Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Se il risultato di uno di questi punti di controllo non è soddisfacente, eliminare il prodotto.

Installazione della TORSE

1- Aganciare la fibbia posteriore della TORSE intorno alla cintura dell'imbracatura. Far scorrere la fibbia dietro la schiena.

2- Riportare davanti al petto la fibbia di regolazione passando i due capi della fettuccia ai lati della testa.

3- Passare la fettuccia nel bloccante ventrale, quindi nella fibbia di regolazione e poi stringere.

Per le risalite su corda, portare la TORSE ben stretta.

Generalità Petzl

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifichio e rittocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole päakkalo ja sääriliuit -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Olkahihnat rintanousulaitteen aseointia varten

Käyttötarkoitus

Olkahihnat rintanousulaitteen (esim. CROLL) aseointia varten.

Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päättökisistäsi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteväin ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenetelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

- Muovinen takakiinnityssolki,
- Alumiininen DoubleBack-säätösolki,
- Polyesteri-ihihnat.

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta nauhojen ja ompelaiden kunto. Tutki, ettei hihnoissa ole viiltoja, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tms. vuoksi. Varmista, että säätösolki toimii moitteettomasti.

Tarkasta muovinen takakiinnityssolki.

Huomio: toistuvat liikkeet (esim. sellaiset, joita köydessä noustaessa tapahtuu) voivat vähän kerrassaan avata soljen. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Lopeta varusteen käyttö, mikäli se ei läpäise jonkin kohdan tarkastusta.

TORSEN pukeminen

- Napsauta TORSEN takasolki valjaiden vyötärövyön ympäräi. Liu'uta solki selän keskiosaan.
- Tuo säätösolki rinnan päälle kuljettamalla kaksi hihnapunosta pääsi yli.
- Työnnä hihnat rintanousulaitteen läpi, sitten säätösoljen läpi, ja kiristä ne. Säädä TORSE napakasti istuvaksi ennen köydessä nousemista.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välingpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Skulderstropp for posisjonering av brystklemme

Bruksområder

Skulderstropp for posisjonering av brystklemme (f.eks. CROLL).

Dette produktet må ikke brukes til andre formål enn de det er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
 - Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
 - Gjøre deg kjent med utstyret, og tillegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
 - Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.
- Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Spenne i plast (bak), (2) DoubleBack-justeringsspenne i aluminium, (3) Bånd i polyester.

Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Sjekk bånd og bærende sommer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, osv.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

Kontroller plastspennene bak på stroppen.

Viktig: repeterende bevegelser, f.eks. under oppstigning på tau, kan over tid føre til at spennen åpner seg.

Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Dersom produktet ikke tilfredsstillер ett eller flere av disse kravene, skal det kasseres.

Slik tar du på TORSE

1- Koble den bakre spennen på TORSE til hoftebeltet på selen. Skyv spennen til midten av hoftebeltet bak på selen.

2- Tre de to båndene over hodet og plasser justeringsspennen på brystet.

3- Tre båndene gjennom brystklemmen og justeringsspennen, og stram til.

Juster TORSE så den sitter stramt under oppstigning.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Поддерживающая обвязка для грудного зажима

Область применения

Поддерживающая обвязка для позиционирования грудного подъемного зажима (например, CROLL).

Данное изделие не должно использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Задняя пряжка из пластика, (2) Регулировочная пряжка DoubleBack из алюминия, (3) Стропа из полиэстера.

Проверка изделия

Перед использованием

Проверьте состояние строп и швов. Убедиться в отсутствии порезов, следов износа и повреждений от предыдущего использования, следов температурного воздействия и т.д. (особое внимание следует обращать на разорванные или нарушенные нити в швах).

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Проверьте заднюю пластиковую пряжку.

ВНИМАНИЕ: повторяющиеся движения (например, возникающие при подъеме по веревке), могут со временем разблокировать пряжку.

Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Отбракуйте изделие, если оно не прошло хотя бы одну из этих проверок.

Надевание TORSE

1- Зашелкните заднюю пряжку TORSE вокруг поясного ремня вашей беседки. Передвиньте пряжку на середину спины.

2- Перекиньте две стропы обвязки на грудь так, чтобы регулировочная пряжка оказалась спереди, а стропы расположились симметрично относительно головы.

3- Пропустите стропу через грудной зажим, затем через регулировочную пряжку, и затяните её.

При подъема по веревке TORSE должен сидеть плотно.

Общая информация Petzl

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

Ramenní popruhy pro umístění hrudního blokantu

Rozsah použití

Ramenní popruhy pro umístění hrudního blokantu (např. CROLL). Tento výrobek nesmí být použit k jiným účelům, než pro které je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Navčítit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Zadní plastová přezka, (2) Hliníková nastavovací přezka DoubleBack, (3) Polyesterový popruh.

Kontrolní body

Před použitím

Zkontrolujte stav popruhu a švů. Zaměřte se na řezy v popruhu, známky opotřebení, či deformace způsobené použitím, žarem, atd.
Proveřte správnou funkčnost přezek.
Zkontrolujte zadní plastovou přezku.

Pozor: opakované pohyby (např. při slaňování na laně) ji mohou za nějaký čas rozepnout.

Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Výrobek vyřaďte, pokud nesplní jakékoli kritérium uvedené výše.

Nasazení popruhů TORSE

1 - zadní přezku popruhů TORSE zapnete kolem pásu postroje. Přezku umístíte do středu zad.

2 - popruhy si přetáhněte přes hlavu a nastavovací přezku umístíte na hrudi.

3 - Konec popruhu protáhněte hrudním blokantem, potom nastavovací přezkou a pevně dotáhněte.

Pro výstupy po laně popruhy TORSE pevně dotáhněte.

Všeobecné informace

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.